T.C.

ÇAĞ ÜNİVERSİTESİ

# FEN EDEBİYAT FAKÜLTESİ

# İNGİLİZCE MÜTERCİM TERCÜMANLIK BÖLÜMÜ

# 2024-2025 BAHAR YARIYILI

# SON SINIF ÖĞRENCİLERİ ÇIKIŞ ANKET RAPORU

**Hazırlayanlar**

**İngilizce Mütercim ve Tercümanlık Bölümü Arş. Gör. Barış Can Aydın**

**2025**

**İNGİLİZCE MÜTERCİM VE TERCÜMANLIK BÖLÜMÜ**

# GİRİŞ

Çağ Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesi’nde gerçekleştirilen “2024-2025 Akademik Yılı Çıkış Anketi’ne, dördüncü sınıf öğrencileri sınıf öğrencileri katılım göstermiştir. 53 Son sınıf öğrencisinden 19 kişinin katıldığı anketin katılım oranı, anketin çevrimiçi uygulanması nedeniyle %35,4 ile sınırlı kalmıştır. Uygulamaya katılım ise Tablo 1’de gösterilmiştir.

**Tablo 3: Bölümlere Göre Öğrenci Katılım Dağılımı**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Bölümler** | **Tam Sayı** | **Katılımcı Sayısı** | **Yüzde Oranı (Katılımcı sayısının tam sayı içindeki**  **oranı)** |
| **Psikoloji** |  |  |  |
| **Türk Dili ve Edebiyatı** |  |  |  |
| **İngilizce Mütercim ve Tercümanlık Bölümü** | 53 | 19 | %35,84 |
| **Toplam** |  |  |  |

**Tablo A7: BÖLÜM-I Üniversite ve Programa İlişkin Genel Değerlendirme**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Boyutlar** | **Değişkenler** | **Kişi** | **Yüzde** |
| **Üniversitedeki sosyal yaşam, olanaklar ve hizmetler yeterlidir.** | 1 | 5 | 26,3 |
| 2 | 4 | 21,1 |
| 3 | 9 | 47,4 |
| 4 | 1 | 5,3 |
| 5 | - | - |
| **Üniversitenin kütüphane olanakları ve hizmetleri yeterlidir.** | 1 | 1 | 5,3 |
| 2 | - | - |
| 3 | 1 | 5,3 |
| 4 | 4 | 21,1 |
| 5 | 13 | 68,4 |
| **Üniversitenin bilgisayar ve internet olanakları yeterlidir.** | 1 | 1 | 5,3 |
| 2 | 1 | 5,3 |
| 3 | 7 | 36,8 |
| 4 | 3 | 15,8 |
| 5 | 7 | 36,8 |
| **Bölümün sahip olduğu derslik olanakları yeterlidir.** | 1 | - | - |
| 2 | - | - |
| 3 | 2 | 10,5 |
| 4 | 6 | 31,6 |
| 5 | 11 | 57,9 |
| **Bölüm dersleri ile ilgili ders notu ve kitapları yeterlidir.** | 1 | 2 | 10,5 |
| 2 | 1 | 5,3 |
| 3 | 2 | 10,5 |
| 4 | 7 | 36,8 |
| 5 | 7 | 36,8 |
| **Bölümün sunduğu Erasmus ve diğer uluslararası değişim proje ve olanakları yeterlidir.** | 1 | 2 | 10,5 |
| 2 | 2 | 10,5 |
| 3 | 4 | 21,1 |
| 4 | 5 | 26,3 |
| 5 | 6 | 31,6 |
| **Bölümde İngilizce Mütercim ve Tercümanlık eğitimine destek olacak ve mezuniyet sonrası nitelikli kariyer olanakları sağlayacak şekilde staj yaptırılmaktadır.** | 1 | 1 | 5,3 |
| 2 | 1 | 5,3 |
| 3 | 4 | 21,1 |
| 4 | 5 | 26,3 |
| 5 | 8 | 42,1 |
| **Bölümün akademik kadrosu eğitimin yürütmesi açısından yeterlidir.** | 1 | 3 | 15,8 |
| 2 | - | - |
| 3 | 2 | 10,5 |
| 4 | 1 | 5,3 |
| 5 | 13 | 68,4 |
| **Bölüm öğretim elemanlarının öğrencilere gösterdikleri ilgi yeterlidir.** | 1 | - | - |
| 2 | - | - |
| 3 | 4 | 21,1 |
| 4 | 4 | 21,1 |
| 5 | 11 | 57,9 |
| **Bölümde uluslararası düzeyde bir çevirmenlik eğitimi aldığımıza inanıyorum.** | 1 | 2 | 10,5 |
| 2 | 1 | 5,3 |
| 3 | 5 | 26,3 |
| 4 | 5 | 26,3 |
| 5 | 6 | 31,6 |
| **Çağ Üniversitesi İnglizce Mütercim ve Tercümanlık Bölümü'nü, üniversiteye hazırlanan diğer arkadaşlarıma rahatlıkla tavsiye edebilirim.** | 1 | 1 | 5,3 |
| 2 | 2 | 10,5 |
| 3 | 2 | 10,5 |
| 4 | 6 | 31,6 |
|  | 5 | 8 | 42,1 |
|  |  |  |  |
|  | **Toplam** | 19 | 100 |

**Tablo A8: BÖLÜM-II: İngilizce Mütercim ve Tercümanlık Programı Lisans Eğitim Programının Size Kazandırdığı Beceriler Hakkında Değerlendirme**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Boyutlar** | **Değişkenler** | **Kişi** | **Yüzde** |
| Mütercim Tercümanlık alanında dili etkin kullanarak, profesyonel bir biçimde yazılı ve sözlü çeviri yapabilme yeterliliği kazandım. | 1 | - | - |
| 2 | 1 | 5,3 |
| 3 | 6 | 31,6 |
| 4 | 3 | 15,8 |
| 5 | 9 | 47,9 |
| Tıp, Ekonomi, Hukuk ve Edebiyat gibi özel alan bilgisi ve terminoloji bilgisi gerektiren alanlarda, bölümde verilen zorunlu ve seçmeli dersler sayesinde gerekli kuramsal ve uygulamalı altyapıyı kazandım. | 1 | 1 | 5,3 |
| 2 | - | - |
| 3 | 1 | 5,3 |
| 4 | 6 | 31,6 |
| 5 | 11 | 57,9 |
| Sözlü çeviri alanında, yer ve zaman fark etmeksizin herhangi bir yardım almadan her an doğru ve eksiksiz bir çeviri yapabilecek pratik düzeyini kazandım ve bu konuda gerekli özgüvene sahibim. | 1 | - | - |
| 2 | 6 | 31,6 |
| 3 | 2 | 10,5 |
| 4 | 3 | 15,8 |
| 5 | 8 | 42,1 |
| Ardıl Çeviri için gereken not alma tekniklerini ve dinlediğini anlama becerisini, ilgili dersler sayesinde başarılı bir biçimde edindim, bu konuda mezuniyet sonrası piyasa koşullarında da başarılı olabileceğime inanıyorum. | 1 | - | - |
| 2 | 1 | 5,3 |
| 3 | 2 | 10,5 |
| 4 | 5 | 26,3 |
| 5 | 11 | 57,9 |
| Mütercim-Tercümanlık alanındaki araştırma alanlarını ve araştırma yöntemlerini öğrenerek, bilimsel çalışma yürütebilmek konusunda veri toplama, sonuçları analiz etme ve yorumlama becerisi kazandım. | 1 | - | - |
| 2 | 1 | 5,3 |
| 3 | 1 | 5,3 |
| 4 | 6 | 31,6 |
| 5 | 11 | 57,9 |
| Disiplin içi ve çok disiplinli takımlarda çalışabilme becerisi, bağımsız çalışabilme yeteneği kazandım. | 1 | - | - |
| 2 | - | - |
| 3 | 1 | 5,3 |
| 4 | 5 | 26,3 |
| 5 | 13 | 68,4 |
| Çeviri alanındaki gerekli çeviri teknolojilerini, bilgisayar destekli çeviri araçlarını (Computer Assisted Translation / CAT Tools) etkin bir biçimde kullanabilme gelecekte de bu alanda ortaya çıkacak yenilikleri takip edebilme becerisini kazandım. | 1 | - | - |
| 2 | 1 | 5,3 |
| 3 | 2 | 10,5 |
| 4 | 5 | 26,3 |
| 5 | 11 | 57,9 |
| Çeviribilim konusunda gerekli kuramsal altyapıya sahibim. Çevirinin tarih boyunca gelişimi ve çeviribilime ilişkin kuramsal ve metodolojik yaklaşımlar konusunda yeterli bilgim var. | 1 | 1 | 5,3 |
| 2 | - | - |
| 3 | 1 | 5,3 |
| 4 | 8 | 42,1 |
| 5 | 9 | 47,4 |
| Çeviri stajı sayesinde Mütercim-Tercümanlık bölümünün sunduğu farklı istihdam olanakları konusunda bilgi edindim ve kariyer planlaması konusunda önümün açık olduğunu düşünüyorum. | 1 | - | - |
| 2 | - | - |
| 3 | 2 | 10,5 |
| 4 | 6 | 31,6 |
| 5 | 11 | 57,9 |
| Türkçe sözlü ve yazılı etkin iletişim kurabilme, en az bir yabancı dil bilgisi (özellikle İngilizce), etkin bir şekilde rapor yazabilme ve yazılı bir raporu kavrayabilme, doğru ve etkin bir biçimde çeviri yapabilme, etkin sunum yapabilme, açık ve anlaşılır talimat verme ve alma becerisi kazandım. | 1 | - | - |
| 2 | - | - |
| 3 | 2 | 10,5 |
| 4 | 7 | 36,8 |
| 5 | 10 | 52,6 |
| Yaşam boyu öğrenmenin gerekliliği konusunda farkındalık, bilgiye ulaşma, bilim, teknolojideki son gelişmeleri takip etme ve sürekli güncel kalabilme becerisi kazandım. | 1 | - | - |
| 2 | 1 | 5,3 |
| 3 | 1 | 5,3 |
| 4 | 6 | 31,6 |
| 5 | 11 | 57,9 |
| Etik ilkelere uygun, mesleki ve etik sorumluluk bilinciyle hareket etme, çevirmenlik ve çeviri alanlarındaki standartlar hakkında bilgi edinmeyi öğrendim. | 1 | - | - |
| 2 | - | - |
| 3 | 1 | 5,3 |
| 4 | 4 | 21,1 |
| 5 | 14 | 73,7 |
| Dört yıl boyunca aldığım ikinci yabancı dil derslerinin bana faydalı olduğunu ve gerek kariyer, gerekse genel kültür bakımından pek çok olanak sunduğunu düşünüyorum. | 1 | 3 | 15,8 |
| 2 | - | - |
| 3 | 1 | 5,3 |
| 4 | 4 | 21,1 |
| 5 | 11 | 57,9 |
| Çevirmenlik mesleğinin sunduğu istihdam olanakları konusunda yeterli bilgim var ve mezuniyet sonrası iş hayatımda başarılı bir kariyer edineceğime inanıyorum. | 1 | 1 | 5,3 |
| 2 | - | - |
| 3 | 1 | 5,3 |
| 4 | 4 | 21,1 |
| 5 | 13 | 68,4 |
| Çevirinin ve çevirmenlerin sağlık, çevre ve güvenlik üzerindeki küresel ve toplumsal etkileri ve çağdaş sorunların çevirmenleri ilgilendiren hakkında bilgi, mühendislik çözümlerinin yasal sonuçlarının farkındalığı hakkında bilgi sahibi oldum. | 1 | 1 | 5,3 |
| 2 | 2 | 10,5 |
| 3 | 2 | 10,5 |
| 4 | 6 | 31,6 |
| 5 | 8 | 42,1 |
|  | Toplam | 38 | 100 |

**Tablo A9: BÖLÜM-XI: Anket Ortalamaları**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **N** | **Ortalama** |
| Üniversitedeki sosyal yaşam, olanaklar ve hizmetler yeterlidir. |  | 2,32 |
| Üniversitenin kütüphane olanakları ve hizmetleri yeterlidir. | 4,47 |
| Üniversitenin bilgisayar ve internet olanakları yeterlidir. | 3,74 |
| Bölümün sahip olduğu derslik olanakları yeterlidir. | 4,47 |
| Bölüm dersleri ile ilgili ders notu ve kitapları yeterlidir. | 3,84 |
| Bölümün sunduğu Erasmus ve diğer uluslararası değişim proje ve olanakları yeterlidir. | 3,58 |
| Bölümde İngilizce Mütercim ve Tercümanlık eğitimine destek olacak ve mezuniyet sonrası nitelikli kariyer olanakları sağlayacak şekilde staj yaptırılmaktadır. | 3,95 |
| Bölümün akademik kadrosu eğitimin yürütmesi açısından yeterlidir. | 4,11 |
| Bölüm öğretim elemanlarının öğrencilere gösterdikleri ilgi yeterlidir. | 4,37 |
| Bölümde uluslararası düzeyde bir çevirmenlik eğitimi aldığımıza inanıyorum. | 3,63 |
| **GENEL ORTALAMA:** |  | **3,86** |

**Tablo A10: BÖLÜM XII: İngilizce Mütercim ve Tercümanlık Programı Lisans Eğitim Programının Size Kazandırdığı Beceriler Hakkında Değerlendirme**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Boyutlar** | **N** | **Ortalama** |
| Mütercim Tercümanlık alanında dili etkin kullanarak, profesyonel bir biçimde yazılı ve sözlü çeviri yapabilme yeterliliği kazandım. |  | 4,05 | |
| Tıp, Ekonomi, Hukuk ve Edebiyat gibi özel alan bilgisi ve terminoloji bilgisi gerektiren alanlarda, bölümde verilen zorunlu ve seçmeli dersler sayesinde gerekli kuramsal ve uygulamalı altyapıyı kazandım. | 4,37 | |
| Sözlü çeviri alanında, yer ve zaman fark etmeksizin herhangi bir yardım almadan her an doğru ve eksiksiz bir çeviri yapabilecek pratik düzeyini kazandım ve bu konuda gerekli özgüvene sahibim. | 3,68 | |
| Ardıl Çeviri için gereken not alma tekniklerini ve dinlediğini anlama becerisini, ilgili dersler sayesinde başarılı bir biçimde edindim, bu konuda mezuniyet sonrası piyasa koşullarında da başarılı olabileceğime inanıyorum. | 4,37 | |
| Mütercim-Tercümanlık alanındaki araştırma alanlarını ve araştırma yöntemlerini öğrenerek, bilimsel çalışma yürütebilmek konusunda veri toplama, sonuçları analiz etme ve yorumlama becerisi kazandım. | 4,42 | |
| Disiplin içi ve çok disiplinli takımlarda çalışabilme becerisi, bağımsız çalışabilme yeteneği kazandım. | 4,63 | |
| Çeviri alanındaki gerekli çeviri teknolojilerini, bilgisayar destekli çeviri araçlarını (Computer Assisted Translation / CAT Tools) etkin bir biçimde kullanabilme gelecekte de bu alanda ortaya çıkacak yenilikleri takip edebilme becerisini kazandım. | 4,37 | |
| Çeviribilim konusunda gerekli kuramsal altyapıya sahibim. Çevirinin tarih boyunca gelişimi ve çeviribilime ilişkin kuramsal ve metodolojik yaklaşımlar konusunda yeterli bilgim var. | 4,26 | |
| Çeviri stajı sayesinde Mütercim-Tercümanlık bölümünün sunduğu farklı istihdam olanakları konusunda bilgi edindim ve kariyer planlaması konusunda önümün açık olduğunu düşünüyorum. | 4,47 | |
| Türkçe sözlü ve yazılı etkin iletişim kurabilme, en az bir yabancı dil bilgisi (özellikle İngilizce), etkin bir şekilde rapor yazabilme ve yazılı bir raporu kavrayabilme, doğru ve etkin bir biçimde çeviri yapabilme, etkin sunum yapabilme, açık ve anlaşılır talimat verme ve alma becerisi kazandım. | 3,95 | |
| Yaşam boyu öğrenmenin gerekliliği konusunda farkındalık, bilgiye ulaşma, bilim, teknolojideki son gelişmeleri takip etme ve sürekli güncel kalabilme becerisi kazandım. | 4,42 | |
| Etik ilkelere uygun, mesleki ve etik sorumluluk bilinciyle hareket etme, çevirmenlik ve çeviri alanlarındaki standartlar hakkında bilgi edinmeyi öğrendim. |  | 4,68 | |
| Dört yıl boyunca aldığım ikinci yabancı dil derslerinin bana faydalı olduğunu ve gerek kariyer, gerekse genel kültür bakımından pek çok olanak sunduğunu düşünüyorum. |  | 4,05 | |
| Çevirmenlik mesleğinin sunduğu istihdam olanakları konusunda yeterli bilgim var ve mezuniyet sonrası iş hayatımda başarılı bir kariyer edineceğime inanıyorum. | 4,47 | |
| Çağ Üniversitesi İnglizce Mütercim ve Tercümanlık Bölümü'nü, üniversiteye hazırlanan diğer arkadaşlarıma rahatlıkla tavsiye edebilirim.  . | 3,95 | |
| **GENEL ORTALAMA:** |  | |

**BÖLÜM III: Eklemek istediğiniz diğer görüş, öneri ve düşünceleri yazınız**

Bu bölüme 19 katılımcıdan yalnızca 5 kişi görüş, öneri ve düşüncelerini yazmış olup, söz konusu görüşler aşağıdaki gibidir.

*“Alan hakkında yeterli bilgi ve donanım ile, en iyi şekilde eğitim veren hocalarımıza teşekkür etmek istiyorum. Ayrıca okulumuzun sunduğu imkan sayesinde başarmış olduğum ERASMUS+ hareketliliği sayesinde de hayati değer taşıyan deneyimler edindiğim için tekrar okulumuza teşekkür ediyorum. Geleceği soru işareti olan bir bölümden mezun oluyor olsam da, hocalarım ve projeler sayesinde öğrendiğim soft-skiller sayesinde daha farklı alanlarda bile olsa başarılı olacağıma inanıyorum. Saygılarımla.”*

*“Derslerin yüzde yüz İngilizceyle işlenilmesi daha uygun olur ve sözlü çeviriye ilgili dersler daha yoğun işlenebilir.”*

*“Bölüm hocalarımız son derece ilgili ve yeterli ancak dışarıdan gelen hocalardan faydalanamıyoruz. Yurt dışı bazlı projeler artırılmalı, sertifika desteği sağlanmalı”*

*Bölüm çok güzel bir bölüm fakat üniversite olanakları yetersiz. Etkinlikler az yapılıyor, okuldaki sistemin işleyişi ise eksik ve yetersiz. Sistem sürekli öğrencileri zor durumda bırakacak şekilde işliyor, akademik kadro harika onun dışında hiçbir şey güzel değil”*

*“Okulda zaman geçirilecek alanlar çok az. Bu konuda gelistirilmesi gerek. Hocalar mükemmel hepsine bayılıyorum.”*